



MAIBARA KŌHŌ

2019

5

Publicação: Prefeitura de Maibara

Edição: Maibara Tabunka Kyousei Kyoukai

Shiga ken Maibara shi Miyoshi 190 banchi ☎ 0749-56-0577

MAIO

Nº 102

いぶき

山を元気に！人も元気に！

もくもくフェス

SERÁ NO FERIADO, DIA 5 (DOM),
DAS 10 ÀS 15 HS.

VAMOS APROVEITAR O FERIADO E JUNTAMENTE COM A FAMÍLIA,
CONHECER MAIS A REGIÃO ONDE VIVEMOS...

NO DIA 5 (DOM), IREMOS TER UM EVENTO DE EXPERIÊNCIA NO KI NO EKI
IBUKI `KAMIITANAMI` DAS 10 ÀS 15 HS, SERÁ PARA EXPERIMENTAR CARNE DE
VEADO ASSADO, TRAZER INGREDIENTES E APRENDER A DEFUMAR, ETC...

EM MAIBARA TEMOS VÁRIOS LUGARES DE LAZER EM CONTATO COM A
NATUREZA! TEMOS UM LINDO CAMPO EM TAWADA ONDE SE PODE ESTAR EM
CONTATO COM OS CARNEIROS E FLORES `ROSE & BERRY`

Depto Kankyo Hozenka

健康 INFORMATION [INFORMAÇÃO SOBRE SAÚDE]

Secretaria de Saúde (Santo) Kenko Zukuri ka ☎ 55-8105

A partir do **dia 11 de junho** (terça-feira) estaremos iniciando os Exames de Saúde Coletivo do Município deste ano de 2019.

O cupom de exame e o questionário médico temos a previsão de estar enviando-os até o final de maio.

O exame preventivo de câncer é necessário fazer a reserva com antecedência. (caso chegue no local sem a reserva não poderemos atender devido a quantidade limitada de pessoas)

A programação após julho, por favor confirmem na **pág.5 do Guia de saúde deste ano de 2019.**

DATA DO EXAME	RECEPÇÃO	LOCAL	EXAME BÁSICO	CÂNCER ESTÔMAGO	CÂNCER INTESTINO	CÂNCER FÍGADO	CÂNCER MAMA	CÂNCER CERVICAL	OSTEO POROSE	BAIRROS ONDE PODERÃO FAZER O CHECK UP
JUNHO	9:00 às 10:45 hs	SANTO B&G	11 (T)	○	○	○	○	○		KASHIWABARA NISHI..
			12 (Q)	○	○	○	○		AZUSA, KAWACHI..	
		MAIBARA GUENKI STATION	16 (D)	○	○	○	○	○	○	TARA, SHIMOTARA..
			17 (S)	○	○	○	○			MAIBARA NISHI, IRIE..
			18 (T)*	○	○	○	○	○		MAIBARA KU.
		SANTO (LUCCI PLAZA)	28 (S)	○	○	○	○			TENMA, GREEN HILLS AS
			29 (S)	○	○	○	○	○	○	ASAHI, OOSHIKA.

※As pessoas que irão se consultar, por favor tragam o cartão de seguro nacional.

※Dia 18* teremos salas para cuidar de crianças de 4 meses à idade de pré-escolar.



安心と健康をレポートします

の健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE MÊS DE JUNHO



EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Maiores informações: Secretaria de Saúde de Santo, Kenko Zukurika Tel 55-8105

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
① Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em janeiro de 2019)	14 de junho (sexta-feira)	13h às 13h45	Maibara Guenki Station	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápis, borracha, etc) (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Toalha (Exame ① e ②) ◇ Escova de dentes e copo da criança (Exame ③ ao ⑤) ◇ Trazer, num recipiente limpo, uma amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME (Exame ⑤) ◇ O questionário de exame auditivo (Exame ⑤)
② Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em agosto de 2018)	27 de junho (quinta-feira)			
③ Ex. pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em outubro de 2017)	11 de junho (terça-feira)	13h às 14h	Santô Kenkô Fukushi Center (Venha com os dentes bem escovados)	
④ Ex. odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em novembro de 2016)	13 de junho (quinta-feira)	9h30 às 10h30		
⑤ Ex. pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em novembro de 2015)	6 de junho (quinta-feira)	13h às 14h		



健康 INFORMATION [INFORMAÇÃO SOBRE SAÚDE]
Secretaria de Saúde (Santo) Kenko Zukuri ka ☎ 55-8105



EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA.../ MÊS DE MAIO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV)** e **Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara...O**. Quando for se consultar, não se esqueça de levar a carteirinha do seguro de saúde e a caderneta com as anotações dos remédios que está tomando atualmente.

Prioridade/hospital		1/MAIO FER	2/MAIO QUI	3/MAIO FER	4/MAIO FER	5/MAIO FER	6/MAIO FER	12/MAIO DOM	19/MAIO DOM	26/MAIO DOM
Casos leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	Casos graves	crianças	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV
adultos		CV	HM	CV	HM	HM	CV	CV	HM	CV

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte

INFORMAÇÕES ÚTEIS para a boa saúde

Hot-LINE

Qualquer dúvidas e preocupações sobre a gestação, ou parto e a criação dos filhos...
Ligue para 55-8105 (das 8h30 às 17h15 nos dias úteis)

Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談

Horário da recepção será das 9:30 às 11:30

Data	Local	Detalhes
4 de junho (terça-feira)	Ibuki Hoken Center	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo
25 de junho (terça-feira)	Maibara Guenki Station	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Alimentação: Consulta com a nutricionista sobre refeição e alimentação sólida (papinha). ◇ Trazer: "Caderneta da Mãe e da Criança" "Suku-suku Fairu" e Toalha de banho (irá utilizar na hora de pesar).



Aula de alimentação infantil para os pais cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

A aula se realiza uma vez por mês para o cidadão de Maibara.

Não é necessário fazer inscrição. (Em caso de seu filho(a) não se encaixar ao público alvo mas quiser receber a aula, comunique com antecedência ao Setor de Promoção de Saúde.)

Estas aulas são destinados aos pais cujo(a) filho(a) faz 7 meses de idade. Os pais aprenderão como desmamar e preparar os alimentos da criança de acordo com o crescimento. Nutricionista e enfermeira de saúde pública servirão como instrutores. Os interessados podem vir direto na hora da recepção.



Idade	Data	Hora de recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em novembro de 2018	21 de junho (sexta-feira)	09h30 às 10hs	Maibara Guenki Station	<ul style="list-style-type: none"> ◇ "Caderneta da Mãe e da Criança" ◇ "Suku-suku Fairu" ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápiz, borracha)

健康 INFORMATION [INFORMAÇÃO SOBRE SAÚDE] Secretaria de Saúde (Santo) Kenko Zukuri ka ☎ 55-8105

予防接種は計画的に受けていますか？

Tem tomado as vacinas de forma planejada?

Por estes anos têm aumentado os tipos de vacinas às crianças pequenas. Atualmente são 14 tipos de vacinas (incluso os facultativos). Por isso é muito importante tomar as vacinas de forma planejada. É necessário tomar as vacinas durante a idade alvo, tomando cuidado com a quantidade de doses de cada uma delas e também averigüando sempre as vacinas que são obrigatórias por lei e as facultativas, como também as vacinas ativas e as inativadas. Pedimos a todos os pais que possam vacinar as crianças ordenadamente, respeitando o período de intervalo dentre elas.

E aos 2 meses de idade, que possa também tomar as vacinas como a da Hepatite B e a Rotavírus.

Se possível, planejar para que a criança a partir dos 2 meses inicie a tomar a vacina e venha a terminar até os 7 anos de idade.

Entre as vacinas preventivas há as que são periódicas "obrigatórias" por lei e outras que são facultativas.

Estabelecido ... É necessário tomar dentro do período determinado (gratuito)

Facultativo ... É facultativo, porém a necessidade de se tomar a vacina não difere com as estabelecida.

○ A Vacina ativa "viva" [Um intervalo de 27 dias (mais de 4 semanas)] e a vacina inativada [6 dias (1 semana)]. Podemos ver a diferença no tempo de inoculação, porém é possível tomar mais de 1 vacina. Neste caso favor consultar seu médico de confiança. E receber a vacina de forma mais saudável possível.

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

IMPOSTOS A SEREM PAGOS NESTE MÊS DE MAIO 5月の税等料金・納付のお知らせ

- ☑ Imposto sobre imóveis (koteishisanzei) Primeira parcela
- ☑ Imposto de carros de motor leve (kei jidousha ze) única parcela
- ☑ Mensalidade da creche (Hoiku ryou) Mês de maio
- ☑ Conta de água (Suidou ryou) Mês de maio
- ☑ Conta de esgoto (Guesuidou ryou) Mês de maio



Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! Prazo de pagamento, dia 31 de maio (6ª feira)

Maiores informações: Depto de Cobranças (Shunou Taisaku Ka) Sucursal de ÔHMI ☎ 52-3189

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 5月の延長窓口

IBUKI e ÔHMI: Dias 16 e 30 de maio (quintas-feiras)

MAIBARA e SANTÔ: Dias 9 e 23 de maio (quintas-feiras)

Atendemos até as 19hs

Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes. Caso queira comparecer avise antecipadamente os tradutores, pois deixará avisado os funcionários do depto sobre o assunto que gostaria de resolver.

Sub sede de SANTÔ, diariamente das 8:30 às 17:15 ☎ 55-2650

Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai, das 13:15 às 17:15 ☎ 56-0577

5月の家庭ごみ持込は26日(日)です。

NO DIA 26 DE MAIO (DOMINGO) PODERÃO LEVAR O LIXO DOMÉSTICO ATÉ O LOCAL DE RECICLAGEM !!

Horário de atendimento

das 8:30 às 12:00 hs

das 13:00 às 16:30 hs

Valor

40 ienes até 10kg.



Maiores informações:

Depto de Preservação Ambiental –

Kankyô Hozenka (Sucursal Ibuki) ☎ 58-2230

TIPO DE LIXO	LOCAL ONDE SE DEVE LEVAR
LIXO QUEIMÁVEL, LIXO RECICLÁVEL	CRISTAL PLAZA ☎ 0749-62-7141 NAGAHAMA-SHI YAWATA NAKAYAMA-CHO 200
LIXO NÃO QUEIMÁVEL E DE GRANDE PORTE	CLEAN PLANT ☎ 0749-74-3377 NAGAHAMA-SHI OYORI-CHO 1337

NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について)

Linha direta com intérpretes:

Tel / Fax 0749-55-2650 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

0749-56-0577 (Escritório do Tabunka kyousei Kyoukai), das 13:15 às 17:15

Dúvidas? Críticas? Sugestões? Comentários? Fale com a gente !!!

Caso o intérprete não possa atendê-lo(a) no momento, por favor ligue mais tarde!

